

CHUCK PALAHNIUK

Bonsai



GOLDMANN

Lesen erleben

Buch

Als der dreizehnjährige »Agent 67«, wie er sich selbst nennt, als Austauschschüler in die USA einreist, hat er seine eigentliche Ausbildung schon hinter sich – mit den Schwerpunkten »Nahkampf«, »biologische und chemische Kampfstoffe« sowie »radikaler, brennender Hass gegenüber der verderbten westlichen Kultur«. Denn Agent 67 gehört zu einer Gruppe von Schläfern, die aus einem totalitären System kommt, um die USA, den Inbegriff westlicher Verkommenheit, mit einem vernichtenden Schlag von innen heraus zu treffen. Schon der erste Kontakt mit seiner Gastfamilie bestätigt alle Vorurteile der kleinen Killermaschine: Der Vater erinnert ihn an ein gemästetes Rind, das nach Viagra und Kaugummi riecht; die Mutter kommt ihm vor wie ein aufgescheuchtes Huhn mit einer Vorliebe für Kosmetika und Beruhigungspillen. Dazu der Sohn: übergewichtig, abstoßend und rassistisch. Wie seine Eltern stellt auch dieser »Schweinehundbruder«, der aus jeder Pore Ritalin und perverse Teenagerphantasien ausdünstet, für Agent 67 nur eines dar: leichte Beute. Allein die Tochter der Familie vermag mit ihrer katzenhaften Wachsamkeit das Interesse des kleinen Kämpfers zu wecken.

Und plötzlich läuft nichts mehr wie geplant ...

Autor

Der amerikanische Autor Chuck Palahniuk, geboren 1962, träumte lange davon, Schriftsteller zu werden. Doch erst ein persönlicher Einschnitt in seinem Leben gab ihm schließlich den Impuls, seinen Traum zu verwirklichen. Seit seinem Überraschungserfolg »Fight Club« genießt Palahniuk nicht nur bei zahllosen Lesern Kultstatus, er hat sich mit seinen folgenden Romanen auch in die Riege amerikanischer Bestsellerautoren geschrieben. Chuck Palahniuk lebt in Portland, Oregon.

Weitere Informationen unter: www.chuckpalahniuk.net.

Von Chuck Palahniuk außerdem lieferbar:

Fight Club. Roman (54210) · Der Simulant. Roman (54166)

Flug 2039. Roman (54167) · Lullaby. Roman (54219)

Das letzte Protokoll. Roman (54215) · Das Kainsmal. Roman (54271)

Stranger than Fiction. Wahre Geschichten (54216)

Die Kolonie. Roman (54266) · Fratze. Roman (54277)

Snuff. Roman (54283) · Diva. Roman (54685)

Chuck Palahniuk

BONSAI

Roman

Aus dem Amerikanischen
von Werner Schmitz

GOLDMANN

Die amerikanische Originalausgabe erschien 2009
unter dem Titel »Pygmy« bei Doubleday,
a division of Random House Inc., New York.



Verlagsgruppe Random House FSC-DEU-0100
Das FSC®-zertifizierte Papier *München Super* für dieses Buch
liefert Arctic Paper Mochenwangen GmbH.

1. Auflage

Taschenbuchausgabe Februar 2012

Copyright © der Originalausgabe 2009 by Chuck Palahniuk

Copyright © der deutschsprachigen Ausgabe 2009

by Wilhelm Goldmann Verlag, München,

in der Verlagsgruppe Random House GmbH

Umschlaggestaltung: UNO Werbeagentur, München

Umschlagfoto: FinePic

NG · Herstellung: Str.

Druck und Bindung: GGP Media GmbH, Pößneck

Printed in Germany

ISBN: 978-3-442-47523-0

www.goldmann-verlag.de

Für Amy Hempel –

– Es gibt keinen anderen Käse.

Wer die Jugend hat, hat die Zukunft.

– *Adolf Hitler*

Depesche Erste

Beginnt hier erste Bericht von Agent Ich, Spion Nummer 67, nach Ankunft Flughafen amerikanischer Mittelwesten Großraum [REDACTED]. Flug [REDACTED]. Datum [REDACTED]. Auftrag zu erfüllen erfolgreich oberste Priorität. Codename: Operation Chaos.

Co-Agenten passieren bereits Einwanderkontrolle, gehen durch Sicherheitstür und umarmen eigene zugewiesene Gastfamilienleute. Agent Tibor, Spion 23; Agent Magda, Spion 36; Agent Ling, Spion 19. Alle verletzen US-Einreisebestimmungen mit Erfolg. Alle jetzt in korrupte amerikanische Mittelschichtfamilien implantiert, alle in verschiedene Häuser, verschiedene Schulen und Wohngebiete einer Stadt. Spätestens morgen strategisches Netz von Agenten ist installiert.

Passmann, Beamte Null hinter Panzerglas, liest Pass von Agent Ich, vergleicht mit Angaben von Visum, Mann sieht hinab auf diese Agent und sagt: »Du bist ja ganz schön weit weg von zu Hause, Junge.« Mann, alte Pferchtier, stirbt an zu viel Blut in Beinvenen. Ganztag stehen, irgendwann muss Toilette gehen, *ratsch-peng*, Gerinnsel in Hirn und kaputt.

Passmann sagt: »Du bist also Austauschschüler?« Mann sagt: »Wie alt bist du, Kleiner?«

An Fingern zähle eins, zwei bis dreizehn.

»Du bist also dreizehn?«, Passmann sagt. Hinter Glas sagt: »Ziemlich klein für dein Alter, was?«

Agent Ich sagt: Eins-drei. Hochhalte Finger und wiederhol sage: Dreizehn.

Könnte sein Eisenfaust von diese Agent anwendet Blitzschlag, *pau-bäng*. Panzerglas kaputt. Kobra Schnelltod Manöver. Luftröhre von Passmann kollabiert. Ist tot sofort.

Zunge von Agent Ich leck leckt an Zahnrückseite unten, Backenzahn mit Bohrung gefüllt mit Zyankalikapfel, berühren nicht beißen. Noch nicht. Zahn nass glatt an Zunge. Schlucke Speichel, zähl sage eins, zwei, zähle an Fingern von Hand bis sechs. Sage Passmann, Austauschschüler sein bei Gastfamilie sechs Monate.

Passmann malt auf Papier von Pass mit Tinte, heißt gut in Land einreisen. Schiebt Pass zurück zu diese Agent. Mann sagt: »Willkommen im großartigsten Land der Welt.« Knopfdruck Tür öffnet Weg in Vereinigte Staaten und schafft Zugang zum Ernten von Zielfamilie.

Nur ein Schritt mit Fuß, und Agent Ich vernichtet Sicherheit von degenerierte amerikanische Schlangennest. Zentrum von Bösen. Hort von Korruption. Gastfamilie von diese Agent warten, Arme knicken, Finger flattern zu Begrüßung. Gastfamilie rufen, Arme hoch mit Wackelfinger.

Für Protokoll: Gastvater gleichwertig dicke Schnaufkuh, ausbläst Verwesgeruch von Verzehr von Schlachthausfleisch, auspustet Stinkatem von Viagra, als Kuhvater Agent Ich Hand reicht zu schütteln. Ausweislich Gewebekompressionsrate und Knochen-zu-Kuh-Verhältnis von Vaterfaust enthält er 31,2 Prozent Körperfett. An Bekleidung befestigt mit Klemmmechanismus an Hemdbrusttasche laminiertes Namensschild mit Name »Donald Cedar« und orange Barcode Sicherheitslevel neun. Durchzieht Magnetstreifen. Typisch amerikanische Anzeigstreifen für biologische Belastung, graue Streifen an Unterrand zeigt keine aktuelle Belastung über Grenzwert.

Agent Ich betätige Großfaust von Gastvater und greife mit freie Hand nach Namensschild.

Kuhvater sagt: »Hey, also echt, Kleiner.« Sagt: »Nix anfas- sen.« Und Vater anfasst Schild, klopft laminierte Karte an kuhstinkige Brust und sagt: »Streng geheim.« Im Viagraatem Beimisch von Propecia und Pfefferminzkaugummi.

Agent Ich bereit. Könnte sein stoße zwei Ellbogen spitz in Vaterbrust, eins-zwei, *ramm-pau*, Manöver Fliegende Adler, drei Tage später Vater auskotzt beide Lungen, umgestülpt und mit viel Blut, tot. Schnell und einfach, Kleinkind kann tun.

Gastmutter haut Ellbogen spitz in Rippen von Gastvater, sagt: »Reiß dich zusammen, Großmaul.«

Gastmutter gleichwertig hektisch Huhn, Kinn von Gesicht spitz wie Schnabel, Kinn ruckt rechts, Kinn ruckt links, hin her, Huhnmutter sagt: »Sieh ihn dir an!« Gesicht aufreißt in Stummschrei von Lippen und Zähne und Zunge, Brauen hoch in Huhnstirn. Ihr Knochenfinger krallen Hände von diese Agent, heben Arme hoch zu hoch über Kopf von Agent Ich in Zeigemodus. Gastmutter sagt: »Wie *dünn* der Kleine ist!«

An Knochenkralle von Huhn baumeln Autoschlüssel. Modell amerikanisch, braucht nur 17,1 Minuten für Befül- len von Benzintank voll. Schlüssel von Wohngebäude Gast- familie. Andere Autoschlüssel klemmen zwischen Huhn- kralle und Hand von diese Agent. Finger von Agent Ich fassen Schlüssel in Entwendungsversuch aus Kralle.

Dann Gastmutter sagt: »Wir müssen etwas Fleisch auf diese Knochen bringen.« Gastmutter packt Schlüssel fest in Mutterklaue. Schweiß schwitzt aus ihre Poren, Kochgeruch gemischt mit Eiskaffee Mokka Vanille mit Zoloft mit Xanax. Plus künstlich Östrogen. Gestank von Lanolin aus Gesichts- falten mit zu viel Folsäurepillen.

Ausweislich Gewebespannindex, Sehnenwiderstand und Hautreibung von Hand schätze Huhnmutter auf 6,3 Pro- zent Körperfett. Blutdruck 182/120. Ruhepuls 93. Alter

42,3 Jahre. Tod durch Hirnschlag innerhalb sechs Jahre wahrscheinlich.

Mutter und Vater, Name Gastfamilie »Cedar«. Umarmung ausführen an Agent Ich. Sogenannt Tätscheln.

Dann vorgestellt zwei Gastgeschwister.

Gastschwester schiebt Bündel Papier an Unterleib von diese Agent, rote Papier und geschnürt mit synthetische Falschgoldband, Großknoten in Blütenform. Auf Papier geklebt Goldbuchstaben englische Wörter: »Happy Birthday«.

»Das ist ein T-Shirt«, sagt Gastbruder. »Darfst dich ruhig bedanken.« Gastbruder nur Schweinhund, festhält mit beiden Händen Apparat aus schwarze Plastik, Daumen pressen Tasten machen Piep. Apparat ausgibt Krächzen wie kleine Explosion. Maschinengewehrsalven. Gastschweinhundbruder sagt: »In *mein* Zimmer kommst du nicht, du kleine Ratte.«

Atem von Schweinhund riecht nach Ritalin. Schadstoffgestank von Modellflugzeugkleber und häufig Masturbation. Beimischung ... Geruch von heimlich Blut, Latex und Angstschweiß. Schweinhund nicht hebt Kopf, aber Wange mit violette Großfleck sichtbar. Schätzwalter 14,5 Jahre.

Huhnmutter hebt gestreckten Wackelfinger und sagt: »Lass diese rassistischen Äußerungen ...«

Könnte sein Fuß von diese Agent zertrümmert, *pau-pau*, Jochbogen von Schweinhund mit tödliche Riesenstorchkick an Jochbogen, rammt Knochensplitter in Hirn, *ratsch-bumm*, und tot bevor nächste Stinkluft aus Lunge.

Für Gastmutter plane Dim Mak, tödlich Berührung von Akupunkturmeridian, bis schmerzlos tot wie Muk Yan Jong.

Für Protokoll, nur Gastschwester als Gegner lohnend. Gastschwester verschlagene Katze. Katze von Nacht, still aber alles im Blick. Katzschwester drückt rote Papierbündel auf Finger von Agent Ich und sagt: »Ich hoffe, es passt.«

Abtaste Paket, Oberfläche Papier glatt. Ziehe an Falschgold von Blütenknoten, Vorsicht, nicht Papier und Bindung zerreißen. Dekonstruiere Päckchen sorgfältig wie türkische T-155-Panzer-Haubitzengeschoß mit Zündverzögerung. Auspacke gefaltete schwarze Stoff, bedruckt mit englische weiße Schriftzeichen. Stoff entfaltet ergibt Kittel mit Aufschrift »Eigentum von Jesus« über Fischsymbol wie primitive Höhlenzeichnung von Fisch.

Augen von Schweinhund auf Apparat fixiert, Daumen zucken machen piep-piep-piep, sagt: »Das ist ein T-Shirt, Idiot.« Sagt: »Zieh es an.«

Co-Agenten warten an Gepäckband zu umschlungen werden von Gastfamilien mit Armen. Agent Sasha. Agent Vigor. Nehmen in Griff Silberblase schwebend, Schriftzeichen »Willkommen bei Jesus«. Andere Schwebblase beschriftet »Lächle!«. Andere Päckchen in Hülle von Papier. Andere Agenten zu unsichtbar von amerikanische Arme umhüllt. Alle Amerikaner heimlich schnüffeln an Agenten, mit kleine Schlangenaugen suchen nach Schmutz oder ausländische Krankheitskeim. Gastfamilien mit Co-Agenten streben auswärts, verschwinden aus Ankunftshalle in wartende Automobile. Huplärm auf Straße. Alle Autos groß wie Haus.

Beginnt hier Phase eins: Operation Chaos.

Arme von diese Agent zerren schwarze Stoff über Kopf, ziehen Stoff über Schultern und Oberkörper, bis Stoffrand unten hängt über Knie. Kurzärmel hängt bis Ellbogen. Wort »Jesus« liegt auf Genital. Kragen offen um Hals und eine Schulter von Agent Ich.

Kuhvater schnauft und sagt: »Da wächst du noch rein.« Sagt mit Fluoridatem: »Hier« und aushändig Holzstab mit Tuch an Ende angeklebt. Amerikaflagge klein wie Serviette. Weiß, rot und blau.

Finger von diese Agent halten Holzstab wie Stiel von Giftgewächs. Fächeln mit Streifenflagge Geruch von Gastfamilie aus Nase. Gestank von Butterfett. Gestank von chemische Haarseife. Pesthauch von amerikanische Geld.

Hand von Kuhvater hebt, Lippen sagen: »Wir sind nicht bloß eine Familie.« Sagt ruft: »Wir sind ein *Team!*«

Gastmutter beugt beide untere Gliedmaßen zu Sprung und schlägt Handfläche an Hand von Vater, macht laut Klatsch. Sagt ruft Huhngastmutter: »*Team Cedar!*«

Beginnt hier köstlich Geschmack von Gastfamilie, dünn amerikanische Blut schon salzig auf heiße Zunge. Schon Zähne von Agent Ich reißen Stück aus dekadente Gastfamilienfleisch. Großhunger macht Speichelfluss und Zunge leck Lippen von diese Agent. Zyankalizahn überschwemmt. Könnte sein herrlich Krachen von Gastknochen in Mund von Agent Ich. Magen knurrt. Alle schnell tot, schreien Blut, Mundtrompete tutet Blut. Ultimative Rache.

Aufschrift Etikett in Kragen von Jesuskittel: »Made in China«.

Aufschrift an Stiel von Amerikaflagge: »Made in China«.

Agent Ich nicht sagt laut, sagt nur in Kopf Zitat von abtrünnige Jude, von korrupte Genie Robert Oppenheimer, Atombombenvater: »Ich bin zum Tod geworden, zum Zerstörer der Welten«. Dann richte Agentenaugen freundlich auf Gastfamilie, gestalte Mund zu Lächeln extrabreit mit Vorzeigen von viele spitze weiße Zähne.

Zitat: »Damit ich euch besser fressen kann.«

Wiederhole in Kopf von Agent Ich: »Ich bin zum Tod geworden ...«

Huhnmutter sagt: »Wir werden einen Amerikaner aus dir machen ...« Klappert mit Autoschlüssel, ruckt Schnabelkinn hin her, sagt: »Das schwöre ich beim allmächtigen Gott, und wenn wir bei dem Versuch draufgehen sollten.«

Depesche Zweite

Beginnt hier zweite Bericht von Agent Ich, Spion Nummer 67, nach Ankunft Produktvertriebseinrichtung in [REDACTED]. Absatzgebiet Nummer [REDACTED]. Datum [REDACTED]. Für Protokoll, während amerikanische Winter ist Jugend unterworfen Zwangsunterricht, während Sommer amerikanische Jugend muss besuchen Einkaufszentrum.

Zaubertür geht stumm seitwärts in Mauer verschwinden, öffnet Zugang von außen. Nicht total Glas, Silberrahmen von Tür stranggepresstes Aluminium, gleitet weg, dahinter alte Frau, Sklavenfrau bekleidet mit rote Kittel, Aufschrift auf Schild an Klemmechismus an Kittelfront: »Doris«. Alte Wachfrau richtet graue Wolkenauge auf diese Agent, rollt Auge von Haar bis Füße und sagt mit Stimme wie uralte Papagei: »Willkommen bei Wal-Mart.« Sagt: »Darf ich dir behilflich sein?«

Mund von diese Agent macht Lächeln, Gesichtsmuster freundlich Blickkontakt. Sage: »Verehrung entbiete alte Mutter... wo verkauft hier Chinaprodukt 81-S-Gasdrucklader-Maschinengewehr mit sechshundertfünfzig Schuss pro Minute?«

Gesicht von alte Frau mumifiziert in sterbende Haut, Wolkenauge nur schaut, nicht blinzelt.

Agent Ich lächelt sagt: »Verehrte bald sterbende Mutter, vertreiben Sie Munition passend für Kroatienprodukt APS-Sturmgewehr Kaliber fünfundvierzig?«

Agent Ich lächelt atmet wartet.

Kehlkopf von alte Papagei ruckt rauf runter von Schlucken. Rotlack aufgeht als Mund, Lacklächeln schmilzt ab.

»Brasilienprodukt FA-03-Sturmgewehr?«, sagt Agent Ich, ruft weil vielleicht nicht gehört: »Verehrte Ahne, achtbare bald faulende Leiche«, ruft: »Wo verkaufen hier slowakische SA-Vz.58-Sturmgewehr?«

Papageigesicht aus sterbende Haut anläuft mit Blutglüh, Rotlackmund kontrahiert zu Vulkan aus Runzeln, bis Lippen blutleer weiß. Wolkenaugen werfen Blitze. Vulkan explodiert, alte Papageistimme sagt, schreit mit Speicheleruption: »Unsere Freizeitabteilung findest du in Gang sechzehn, junger Mann.«

Könnte sein Hände von diese Agent ausführen Manöver Vogelschwinge an Papageihals mit Folge Genickbruch für sofort sanfte Gnadentod.

Agent Ich sagt lediglich: »Vielen Dank, gnädige Frau Lebendskelett.« Wünsche baldige Reise in nächste Ewigkeit.

Für Protokoll, Produktvertriebseinrichtung gleichwertig Labyrinth von kriegführende Objekten, alle besser, alle verpackt in fünf Farben. Gebietsaufteilung durch Wände aus Objekten, alle verschiedenfarbig für Blickfang. Alle Objekte beschriftet: Lieb mich. Sieh mich. Million Objekte, alle betteln. Amerikanische Konsument mit Macht von König kann retten auswählen und Heim geben oder hierlassen bis Verfall. Markenname haut scharf in Ohr, laut in Auge. Zuhälterhand, muss nur nehmen. Sterbende Objekte. Alle hier, nützlich Leben abspult mit Uhrlicken. Sterbende Objekte. Sterbende Käufer. Sterbende Sklavenfrau »Doris«. Verzweifelt wie traurig.

Füße von Agent Ich folgen Weg links, Weg rechts, durch Schlucht dunkel von Objekten, alle tönen wie billig. Alle Geschmack unübertrefflich. Alle kämpfen für Adoption.

Um neue Ecke gebogen, erblicke Agent Tibor, Spion 23; schiebt silberne Rollkorb von Gastfamilie. Um neue Ecke erblicke Agent Magda, Spion 36; Gastmutter schaut seitlich zu Verheimlichung, als bunte Schachtel zwecks Diebstahl in Kittel von andere Agent verschwindet. Blick von Agent Magda macht Blickkontakt mit diese Agent.

Bald zu beginnen: Operation Chaos.

Dann folge Weg um neue Ecke und erblicke Gastbruder Schweinhund auf Hochglanzboden. Auf Bauch liegend, Wange an Boden gepresst, Ganzkörper gestreckt hinter Kopf und Hals. Über Schweinhund andere Junge steht, amerikanische Gelbhaar hängend zum Ohrverstecken. Gelbhaar lang zum Halsverstecken, Haarvorhang Wange links Wange rechts. Schuhfuß auf Obenseite von Schweinhundgesicht. Gelbjunge steht mit Ganzgewicht auf Kopf von Gastbruder, sagt: »Rück die Kohle raus, Drecksau ...«

Schweinhundkopf unter Schuh, flach auf Boden gedrückt. Nase absondert Blut und Schleim flüssig in Mischpfütze um Lippenspalt. Gastbruder zupresst Augen. Lippen von Schweinhund spucken in Pfütze, pusten Blut und Saft und sagen: »Okay ... okay.« Sagen: »Aber lass mich erst mal aufstehen.«

Gelbe Rüpel bewegt Hand zu Hosentasche hinten von Schweinhund. Schiebt Finger hinein und zieht, bis Jeansstoff schreit von Fadenreißen, bis Tasche hängt wie Lappenschwanz. Schuh von Rüpel drückt weiter Scheinhundkopf an Boden fest, Hände ergreifen amerikanische Papierdollar aus Lederbörse von Schweinhund. Rüpel stopft Papier in eigenen Hosentasche, schmeißt leere Börse an Gesicht von Gastbruder. Blutpfütze spritzt. Rüpel erblickt Agent Ich, Augenfarbe Blitzblau, Feuerblau, ausführt Blickkontakt. Bekleidet mit schwarze Kittel. Aufschrift: »Johannes 3, 16«. Jeanshose

blau. Gelbe Rüpel sagt: »Was kuckst du so blöd, Bonsai!«
Sagt: »Hau ab!«

Augen von Gastbruder öffnen, aufblicken von Boden, Lippen sagen: »Ich hab dir gesagt, du *sollst* mir nicht nachschleichen ...« Augenadern geplatzt rot in Weißteil.

Lederbörse aufgeklappt an Boden, bespritzt mit Blut, leer an Dollar. Agent Ich kniebeugt und streckt Hand zu ergreifen.

Gelbe Rüpel sagt: »Hey, Cedar, ist das dein kleiner Bimbo?«
Halte Börse triefnass von Blut und sage: »Kein Bonsai.«

Gelbe Rüpel mit Fuß auf Kopf von Schweinhund, Gelbhaar fällt vor feuerblaue Augen, sagt: »Bist du ein Schlitzauge? Ein Nigger? Ein Sandfloh?« Sagt: »Wo genau haben sie so was wie dich ausgebuddelt?«

Könnte sein in selbe Jetzt Ellbogen von diese Agent rammen, *wamm-pau*, weiche Teile von Kopfschläfe zu betäuben Hirn von gelbe Rüpel. Blackout. Fuß von Agent Ich niederreißt Hosenbund von Rüpel zu fallen um Füße. Dann geschwollene Waffe von diese Agent entehrt betäubten Anus zu demütigen Rüpel mit Sperma und Schmerz. Trockenfraktion total.

Gelbe Rüpel hebt Fuß von Kopf von Gastbruder. Macht Gesicht halb lächeln, sagt: »Okay, Cedar, fick deinen Bimbo.« Sagt: »Danke für die Knete.« Schuh von Rüpel trampelt in Blutpfütze und macht bei Weggehen Zickzackspur von rote Fußabdrücke, Blutmuster aus diagonale Profillinien wird weniger rot je weiter weg, bis Füße biegen um neue Produktwand.

Einzig bleibt Spur von Blutschritten.

Einzig Augenzeuge von Nahkampf ist Fraukadaver Doris an Ende von Produktgang. Jetzt hastig Rückzug und weg.

Schweinhund stützt sich auf beide Ellbogen an Boden. Zickzack geprägt in Wange von Gastbruder. Dermis gemustert dunkelrosa, später rot, später violett in Schuhfilmuster. Diagonal violette Furchen in Blitzform befördern Wasser aus Augen ausgetreten bis an Stelle, wo Schweinhund mit Hand Wasser wischt.

Agent Ich richtet Finger auf Auge und sagt: »Tennisschuh« zu Blutmuster auf Boden. Dann zu Prägmuster auf Wange.

Und Schweinhundbruder wischt Augwasser aus Gesicht und sagt: »Nein, du dämlicher Bonsai...« Sagt: »Das ist ein Scheißlaufschuh.« Zickzacksteifen rot und weiß auf Wange wie amerikanische Flagge flattert in Wind. Gastbruder schaufelt Luft mit Hand und sagt: »Komm mit.«

Dann Schweinhund führt diese Agent Kurzweg bis wo Verkaufgebiet für viele Millionen Schuh. Schuh auf Wandregal. Schuhhaufenberge auf viele Tisch. Schuhprodukt aus Leder wie Börse bleibt in Fingern von diese Agent, klebt an Hand mit erkaltende Blut. Schuhprodukt aus Stoff wie hängende Hosentasche von Gastbruder.

Schweinhund inhaliert Rinnsal von Nasenblut, röchelt, macht Finger gerade auf Schuh hier, Schuh da: »Das ist ein Tennisschuh, du Bonsai.« Macht Finger auf neue Schuh: »Das ist ein Laufschuh.« Macht Finger auf andere neue Schuh, andere nach andere, sagt: »Bowlingsschuh... Wrestlingsschuh... Basketballschuh... Multifunktionsschuh... Volleyballschuh... Baseballschuh... Wanderschuh... Football... Fußball...« Nur alle Schuh Finger gezeigt auf, alle Schuh von außen gleich. Alle Schuh Zwilling. Kein Unterschied.

Dann Schweinhund geht um neue Ecke und entdeckt Ort von Gefängnis für viele Babytier. Silberkorb wie Rollkorb geschoben von Agent Tibor, Spion 23, nur Falle für Baby-

hund, Gruppenhaft viele Babyhund. Neue Käfig, andere Rasse Babyhund. Andere Käfig, Babykatz. Mauer gebaut aus Käfigsteinen mit Inhalt Babykatz und Babyhund, alle Babytier weinen. Stehen auf Silberdraht oder liegen schlafen in Kringelholz. Andere Wand, Käfig mit Babynagetier, viele Rassen von Ratte und Maus. Gleichwertig Labor. Andere Wand, Glaskäfig von Schlange und Eidechse. Luft voll Tiergestank, Blubbergeräusch aus Wasserkasten von Fisch feuerfarben.

Schweinhundbruder richtet Finger auf Wandkäfige und sagt: »Das, Bonsai, nennt man ein schickes Restaurant.« Macht Finger gerade auf Babyhund und sagt: »Das nennt man Rind.« Sagt: »Such dir einen aus, der wird für dich geschlachtet und gleich hier zubereitet. Ehrlich.« Macht Finger gerade auf Babykatze und sagt: »Das ist Schwein.« Macht Finger auf Ratte, Eidechse, Schlange, Babyhase und sagt: »Huhn... Kalb... Fisch... Krebs...«

Kopf von Agent Ich bewegt Kinn auf ab für Zustimmung.

»Echt lecker«, sagt Gastbruder und lächelt mit Zickzackgesicht rot weiß, Hand reibt Kreis auf Bauch. Sagt: »Kann ich nur empfehlen.« Nimmt leere Börse zurück.

Dann Schweinhund geht um neue Ecke und entdeckt Wand aus Flaschen gefüllt mit Goldsaft, Flaschen durchsichtig. Macht Augen hierhin dorthin schnell, dreht Verschluss von Flasche auf zum Freilegen von Flüssigkeit. Schweinhund sagt: »Halt mir deine Hände hin, Bonsai, Handflächen nach oben.«

Agent Ich macht Hände vor, Wölbung offen zur Decke.

Schweinhund gießt Goldsaft zu viel in Hände von diese Agent. Überschuss platscht auf Boden. Gastbruder dreht Verschluss auf Flasche und stellt in Regal zurück. Sagt: »Mach schon, Bonsai.« Schlägt beide Hände flach in Eigen-

gesicht mit Folge Blut verschmiert. Sagt: »So geht das.« Sagt: »Das nennt man Aftershave.«

Klatsche Goldsaft auf Wangen mit Hände. Zeigen verreiben von Saft auf Gesicht und Hals. Gold brennt, riecht nach scharf Gift, dass Augen wässern, Medizingestank versengt verbrennt Haut von Agent Ich.

»Aftershave«, wiederholt Schweinhundbruder, sagt: »Die Weiber sind ganz verrückt danach.«

Aufdruck in englische schwarze Buchstaben auf weiße Etikett von Flasche: »Listerine.«

Auge von diese Agent leidet Feuerschmerz, sage wie in Amerikanische gelernt, alle Damen froh weil befreit für immer zu Vorzeigen viele wohlriechende Vaginas. Niemals in Hymenbesitz. Entwickeln Hobby zu erfreuen an viele zahlreiche Abtreibung. Immer hungrig zu stülpen feuchte Damenmund fest um Herren genital.

Schweinhundbruder sieht Agent Ich nur an. Auge kein Blinzeln.

Mund von diese Agent sagt: »Ist nicht korrekt?«

Gastschweinhund sagt: »Wenn's nur so wäre ...« Schwenkt Blutschmiergesicht hierhin dahin und sagt: »Kleiner Bonsai, dein Wort in Gottes Ohr.«

In Kopf von Agent Ich mache Bild von Gastschwester. Schwester belauert alle Geschehen. Bild von verschlagene Katze vergrößert geschwollene Waffe in Hose von diese Agent.

Dann Schweinhund geht um neue Ecke und entdeckt Tür mit Aufschrift »Herren«. Darunter abgebildet Umrissbild von Mann, zwei Arm, zwei Bein.

Schweinhund sagt: »Das hier nennt man Heilquelle.« Richtet Finger gerade auf Tür, sagt: »Da drin stehen Wasserschüsselfeln auf dem Fußboden. Das sauberste, frischste Wasser der

Vereinigten Staaten.« Sagt: »Du kannst dich einfach davor hinknien und so viel trinken, wie du willst.« Schweinhundaugen nicht blinzeln. Mund nicht lächelt. Sagt: »Probier's mal. Das wird dir schmecken.« Hand von Gastbruder stößt »Herren«-Tür auf. Dahinter weiße Fliesen an Wände und Boden.

Nur ein Schritt mit Fuß, und Geruch umfängt diese Agent, riecht wie Babytierrestaurant. Gestank von zu viel Schwefelbase-Aminosäure. Zu viel tote Fleisch auf Speiseplan. Cola-limonade von Natriumbenzoat bindet mit Zitronensäure in Eingeweidetrakt zu Benzol bis wächst Karzinom. Geruch von Krebsstuhl. Fäkal komprimierte Dickdarmgestank.

Nase von Agent Ich abgesondert in Heilquellerraum, Tür hinter zufällt.

Mehrere Schüsseln Keramik glasiert hängen in Reihe an Wand. Metallwand schirmt mehrere Kleinkabine mit Inhalt Wassertrinkschüssel auf Boden montiert. Servietterrollen an Metallwand neben jede Wasserschüssel für Mund abwischen. Genau wie Schweinhund lehrt.

Dann Tür von ein Kabine aufschwingt und kollidiert mit weiße Kachelwand. Metalltür aufknallt und Stimme sagt: »Hey, Bonsai ...« Stimme männlich sagt: »Yo, du kleine Sau ...«

Gelbhaar über blitzblaue Auge. Kittel schwarz mit »Johannes 3, 16«. Jeanshose mit Tasche Inhalt gestohlen Papiergeld. Gelbe Rüpel ruckt Kopf, Haarvorhang schwingt seitwärts, freigibt Augen. Sagt: »Kommst du aus einem dieser Länder, wo man euch den Schwanz verstümmelt?« Sagt: »Pack ihn aus, Bonsai.« Sagt: »Zeig mir, was der Mediziner mit dir gemacht hat ...«

Abrupte Aktion. *Wamm-krach*. Ellbogen spitz gewinkelt zu Adler Doppelschlag Manöver links rechts an weiche Teile von Rüpel-schläfe. Schlag hart wie Hammer zu Überwin-

dung gelbe Haarschicht. Rüpel betäubt in Knie geht, Rumpf kollabiert auf weiße Kachelboden.

Hand von Agent Ich packt Hosenbund und zerrt Rüpel in Kabine, wirft mit Gesicht an Kachelwand, zu platzieren breitbeinig über Trinkwasserschüssel. Rüpel bewusstlos. Skelett instabil. Stöhnen aus Kopf. Knie von diese Agent rammt Steißbein von Rüpel zu Erzwingung von Rückenwölbung und Vorstrecken von Anus. Hake Schuhspitze in Hosenbund und ziehe Rüpelhose bis Fußhöhe. Fuß von Agent Ich stampft Innenhose von Rüpel abwärts.

Rüpelgesicht wangenseitig an Kacheln gepresst, zuckt Auge, Hautdeckel auf Auge zittert, flattert, zittert bis Auge auf. Seine Mund beißt seitlich in Kachel und sagt: »Was soll das, verdammte Scheiße?«

Agent Ich zieht Reißverschluss von Eigenhose auf. Falte Finger zu Schlangenkopf, ausübe Pfeilschlag Manöver Pythonwürger in Rüpelmaul, drücke bis Knöchel Zähne auseinanderzwingen, kein Beißen möglich, bis Finger Luftröhre verkorken und Rüpelgesicht rosa, rot, dunkelrot.

Rüpelhände fuchteln zu Entfernung von Pythonwürger. Gesicht verfärbt bis unter blitzblaue Auge. Gesichtsfarbe blau, Hautdeckel auf Auge flattert, alle Muskeln angespannt bevor erschlaffen. Ersticken krampflösend. Exponierter Anus von Rüpel glatt wie Kachel, Farbton Rosa bis Blau. Einzig Spalt von bleich Hintern mit blaue Innenfalte bleibt fest zugekniffen zwecks Selbstverteidigung.

Waffe von Agent Ich ausgefahren. Geschwollen. Ragt aus Reißverschluss. Schon tropft. Eine Hand von diese Agent verkorkt Luftröhre von Rüpel. Andere Hand um seine Hals zu pressen Gesicht an Kachel. Austritt Blut aus Rüpel Nase, strömt an Kachelwand abwärts. Gesicht blau, Nase seitlich geknickt. Sieht Sterne. Halshand von Agent



Chuck
Palahniuk
Roman

GOLDMANN

BONSAI

Chuck Palahniuk

Bonsai
Roman

Taschenbuch, Broschur, 256 Seiten, 11,8 x 18,7 cm
ISBN: 978-3-442-47523-0

Goldmann

Erscheinungstermin: Januar 2012

Agent Nr. 67 ist ein jugendlicher Schläfer. Als Austauschschüler getarnt reist er in die USA, um das verderbte westliche System zu vernichten. Seine Gastfamilie hasst er von Anfang an heiß und innig, vor allem seinen Gastbruder, der dem schwächlichen Neuankömmling den Spitznamen „Bonsai“ verpasst. Doch bald muss er merken, dass es nicht immer leicht ist, zu seinen Überzeugungen zu stehen. Denn Schweinehundbruder hat auch eine Schwester, die die Pläne von Agent Nr. 67 etwas durcheinander bringt.